哀悼王公華進逝世特輯

王華進義兄千古

正氣長存

中國洪門民治黨駐加總支部暨雲支部達權支社
加拿大鐵城崇義總會　大漢公報董事局全人敬輓

王華進董事長千古

學為儒宗行為士表啓迪心靈窮經史
私是諍友公是良師運籌報務念哲人

大漢公報全體職工全人敬輓

維

一九七七年五月十六日為王公華進黨會葬大典之辰，白鷄夢應，空傳感逝篇章，箕星夜墜，慨嘆大雅云亡，典型莫覩，黨會同悲，中國洪門民治黨，鐵城崇義總會，大漢公報同人等，謹具生花不腆之儀，致奠於靈前而祭之曰

維我王公　黨社之楨　少遊海外　長風遠征
仁慈孝悌　重視儒行　博大深思　典籍研精
學貫中西　譽滿寰瀛　高瞻奮發　愛護僑情
矢志革命　入黨加盟　擇善固執　作事忠貞
服膺民治　領導黨會　盡瘁一生
主持報務　策劃精明　十年如一　不朽令名
首創天香　欣欣向榮　經濟繁茂　物阜通亨
盛德君子　玉柱天擎　何圖一旦　遽報騎鯨
哲人其萎　痛失長城　虔心祝奠　聊表衷情
嗚呼哀哉　伏維　尚饗

王公治喪委員會同人鞠躬

訣別今朝白馬素車早伸淚
長恨此後青山綠水故人悲

鐵城崇義總會全人敬輓

數點紅淚哭英士　一杯白酒悼完人
域多利崇義支會全人敬輓

何去忽忽音容已杳無處覓
天意茫茫風範長留在會中

崇義體育會全人敬輓

德範永存矜海外　遺澤長留裕後昆

卡城崇義支會全人拜輓

黨喪名成報失師保景仰遺型同震悼
身則國闓心繫人群感懷盛德永流芳

錦碌民治黨達權社敬輓

天不公遺痛海者哲　人何以堪弔儀容

黃氏宗親會　文彊學校　漢升體育會　全敬輓

維公元一九七七年五月十六日為王公華進出殯歸土之期謹具蕪詞以誄之曰

嗚呼我公　僑社耆英　學貫中西　海外揚名
輝煌事業　卓立雲城　待人忠厚　律己嚴明
懋凡公益　悉力完成　盡瘁碩劃　衆推老成
吳天不弔　竟報騎鯨　歌殘薤露　動地悲聲
牛花改奠

黃氏宗親總會　漢升體育會　文彊學校　全人謹誄

五十年獻身黨社功勞彪炳忠義精神留青史
卅餘載受職會所績著鄉僑芳名常印昆仲心

聯合治喪處敬輓

黨社砥柱痛爾云亡傷哉未完重任
館司中流悲今駕鶴慟似雁陣輕生
幼掌洪鐘筆政為民治樹立楷模
晚年歸寓大漢作公道正言先驅
黨之砥柱何哲人其萎
社曰中流遽天道云亡

總支部全人敬輓

事業已歸前輩錄　典範留與後人看

雲支部全人敬輓

鄭烱光敬輓

雲支社全人敬輓

翰德俱尊僑社咸推碩望
老成凋謝雲天空仰儀型

全加中華總會館全人敬輓

道喪持躬儀型足式　和平處世樂範長存
林西屏黃孔阜關健雄黃孔維謝經元黃石民同敬輓

朱今石

悼王華進摯友

王華進翁與予共事於洪門及大漢公報編輯部多年，志同道合。組成民治黨後。予服務於黨詩大學。仍任來賓間，且勸告復出任事。予回國前，翁囑回來後助其繙譯一科學書。因他近建一大公司。研究用天然植物代替西人化學品，以保持人類健康，不意其竟與世長辭。嗚呼！哲人其萎，哀悼罔極，爰成七絕三首以表悲衷。

其一

交情密切幾經年　談古說今共聊天　噩耗驚聞騎鶴去　心中悲苦淚漣漣

其二

品行高超擇善固　守眞抱負出風塵　待人接物稱和易　留得芳名百世珍

其三

學貫中西一大賢　志同道合結義緣　正期奮發成功業　何事天公不假年

（尚有輓聯誄詞明天續刊）

△代柬

謹訂於一九七七年五月廿二日（星期日）正午十二時為崇義總會舉行慶祝成立第六十三週年紀念，崇義體育會慶祝成立第三週年紀念暨崇義總會新會址落成喬遷開幕大典禮，禮成並治潔茗，是日下午一時崇義醒獅團假座華埠瑞獅沿門恭賀，同日下午五時假座華僑大酒樓公宴，敦請來賓代表及列位義兄嫂光臨助慶，並於同月廿一日（星期六）晚七時卅分召開歡迎會歡迎域卡兩支會代表，列位義兄嫂等屆時光臨，指示禮儀，藉增光寵，曷勝榮幸。

加拿大雲高華鐵城崇義總會
鐵城崇義體育會　仝敬約

The Shon Yee Benevolent Association of Canada
and The Shon Yee Athletic Division
403 Jackson Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 251-4515

附註：為便於辦事人編排筵席起見，祈請會員及會員眷屬預早到會報名，領取席券。至於詳細情形，請於每日下午一時至四時到該會詢問，該會現已遷往積善街四零八號，照常辦理會務，敬請全體會員週知。

雲高華 華新書局

▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八　回春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大帝梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七蟾娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著

錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一八元　膜一元八

（郵費另計見諒）

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

B.C.省生意貸欵
一億一千一百萬元
FBDB的服務

有欵貸：
一九七六年，FEDB在B.C.省借出超過一億元給二千五百間工商業，現在省內貸欵者，共有八千六百間，借出欵項共達四億四千五百萬元，貸欵用途包括：

購買生財用具　興建及購買商業樓宇　流動資金　發展新事業

有業務輔導：
我們的業務輔導服務，可以促進營業結果。

有商業管理研討：
我們主辦商業管理研討會，來改進工商管理方法。

有政府各項工商業發展計劃的消息：
有意自營生意者，可到我們分行取得政府各項幫助工商的計劃，我們再可指示各位到適當援助機關。

FBDB能否幫助你呢？
請與我們下列溫哥華行接洽：
885 Dunsmuir Street
電話：681-7484
或
3369 Fraser Street
電話：873-6391

FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
聯邦商業發展銀行
（政府公營）

新屋土庫出租
兩房廳廚廁俱備獨立門戶包電火暖氣電話：437-4239

榮園自賣
十五畝地及二居住大屋，另室內種植，各樣機械齊全，離加急售，請電話五七六－二四五七洽。

狄麟建築
土庫間格，水喉電器，內外油漆露台車房，免費估價，取價相宜
電話：八七九－八一六一

光觀睡房出租
合學生職工仕女牀櫈廚廁浴俱備
電話：三二五－八四五四

屋主自賣
上下層各睡房浴室大廚房浴室近學校交通方便有意者請到2633 E. 8th Ave. 或電話 254-7685 接洽。

請車格子花摺裙
有經驗車摺裙工人穩定工作，有工會衣廠請到Surrey (Jassics 55 Water St. 四樓面洽。

埠仔宜中西廚一名
工金從優請電話：六六九－四〇二九

二樓出租
環境優交通方便二房一廚廁雪櫃爐全四時後電二五三－五四八六

大房出租
傢私，客廳，廚房大廳出租，價廉，請電四三八－九五一三張洽

土庫廳房出租
近學校，交通方便，廚廁齊全，各自門口出入，有意者請電話：三弍五－五四六壹。

△雜貨店每月生意三百餘元位於柏文林立區，業主因事急讓，開價一萬三千五另點貨。
▲2531 Adanac 一廳兩睡房靚屋，全七年有申房，售五萬一千元。
▲2192 E. 33 士德古牆，一廳兩睡房，車房，只售四萬三千九。
▲新屋數間，八萬餘元，靚地區工作好，歡迎屋舊相換。
▲Surrey 區靚雜貨店，裏家外舖，良好一廳兩房居住每日生意四百元，賺錢大機會。

伍澤濂 327-7842

▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原為高級技術專家，現有高就，無暇兼顧此雜貨生意，願割價出售，開價三萬八千元，價錢有商量。
▲大山柏文及商業博多座，另市郊購物中心市場一處，開價一百二十萬元。
▲喜士定街夾域多利街附近丹屋一座，為雅潔，十廂另有睡房浴室廁所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

伍澤濂 733-5743

▲埠中心近緬街八單位柏文每單位僅一萬七千元，新屋頂新煖爐從未空租
▲廿二單位柏文在一區中心Weast End 每單位僅一萬九千元，全新合市例防火設備十分抵買

雲旺餐館出讓：
①本市中式餐館每日二百元五十座位設備齊全。
②離埠卅分鐘 Shopping Centre 專營炸雞炸魚，每日生意三百元，設備上等

田天賜 876-4575

▲菓舖生意出讓，西人舖主獨市生意，新型傢撐，每日生意八百元以上，舖位近柏文區，生意可以大量增加，開價只五萬九千元，另點貨。
▲埠邊餐館出讓，生意連賣菜，街角地位，每年生意十六萬元左右，有酒牌，價錢二十八萬五千元。

雷廣庭 926-9771

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

伍澤濂

Autoplan

置業投資汽車保險房屋燕梳　請駕臨
實事實業燕梳有限公司
·緬甸四五〇號·
承接辦理各項燕梳汽車保險轉換車牌公價保費服務妥善
今年汽車保險，請與本公司接洽
良好無過駕駛人員保費可獲折扣優待
△特別介紹▽
△二九七四第四街東，近蘭飛街學校和巴士，弍年半靚屋一間，兩廳三睡房，面積一千五百平方尺，土庫全部完成，有酒巴廳客廳姻親聯房等，自由門戶出入，最上乘材料，開價八萬餘，平過「重建價值」。不可失之交臂。
△雜貨店生意連賣業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八組睡房，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另点貨，可以還價。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開東店十五間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各位服務。本號專售各廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、碗碟機、家俬用具、辦椅床、地毯。其他各種傢俬俱全，貨多等擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

馬氏酒家
榮粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港廚
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

兩房土庫出租
3258 E. 45 街近京士威巴士站，學校市場都近，有意者請電話：298-4680

一睡房菓舖出讓
批長期，傢撐新，潛力無窮，政府銀行貸欵，只需八千元。870 E. Broadway 洽。

有房出租
光猛大房有廁所廚房合單身婦女或夫婦近 Cambie 及六十三街電 327-0570

埠仔請中西廚
待遇從優，有意者每晚九時後電 112-425-6255 與胡先生接洽。

特價出租
三樓三房價二百五十元廚具齊交通方便有意電話 874-9771 薛洽

華埠靚屋全間出租
位於奇化街八百號街位如意者電話：三弍五－〇〇九三

兩光潔睡房出租
Fraser View 地區交通方便，合愛潔靜仕女，下午四時後電 324-7495 洽。